

**P.R.I.P.I**  
Programa  
Regional de Integração das  
Populações Imigradas

**C.A.S.N.A.V**  
Centro Académico  
Para a Escolarização  
Dos Recém-Chegados  
E das Crianças em Viagem

## **A ESCOLARIDADE EM FRANÇA**

**Documento para o acolhimento  
Das famílias  
E  
Dos novos alunos recém chegadas  
A França**

**ESTE DOCUMENTO RESPONDE Á SUAS PERGUNTAS**

- ◆ **Como inscrever o meu filho na escola, no colégio ou no liceu?**
- ◆ **O meu filho ainda não fala francês. O que propõem a escola, o colégio e o liceu?**
- ◆ **Como é organizado o sistema educativo em França?**
- ◆ **Quais são as pessoas importantes na escola, no colégio e no liceu?**
- ◆ **Qual é a associação perto do meu domicílio que pode ajudar o meu filho fora da escola?**

## ◆ Como inscrever o meu filho na escola, no colégio ou no liceu?

	<b>Infantário</b>	<b>Primária Escola Básica (1º ciclo)</b>	<b>Escola básica 2º e 3º ciclo (Colégio e Liceu)</b>
<b>Condições De inscrição</b>	Os jardins-de-infância acolhem a partir dos 3 anos completos até 31 de Dezembro do ano em curso (a partir dos 2 anos em ZEP, ZUS)	Para entrar no 1º ciclo (C.P) o seu filho deve fazer <b>6 anos antes do 31 de Dezembro</b> do ano em curso, dentro do limite das vagas disponíveis.	Se o seu filho está na idade de entrar no ensino secundário, deve de encontrar em primeiro lugar um <b>conselheiro de orientação</b> que lhe fará passar diferentes testes para avaliar o seu nível escolar e as suas aptidões.
<b>Procedimento</b>	Para inscrever o seu filho na escola, é necessário dirigir-se <b>à Câmara (Mairie)</b> do seu domicílio. A Câmara estabelecerá um certificado de inscrição que terá de apresentar ao director da escola com os documentos seguintes:		Dirigir-se em primeiro lugar <b>à Inspeção Académica</b> que fixará um encontro com um conselheiro de orientação no <b>C.I.O (Centro de Informação e de Orientação)</b> mais próximo. Em função das vagas disponíveis e do seu domicílio, o Inspector da Academia afectará em seguida o seu filho num estabelecimento e numa turma (classe) conforme o seu nível. Terá então de se apresentar o mais rápido possível junto do chefe do estabelecimento do colégio ou do liceu.
<b>Documentos Exigidos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Um documento do Registo Civil da criança e do responsável legal ou do livrete de família <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Os documentos escolares anteriores se possível</li> </ul> </li> <li>➤ Um certificado de domicílio, um atestado médico atestando que a criança levou as vacinas obrigatórias para a sua idade e que está apta medicamente a viver em colectividade.</li> </ul>		

## ◆ Como está organizado o sistema educativo em França?

### Em primeiro lugar é necessário saber o seguinte :

Na França, a escolaridade é **obrigatória** dos 6 aos 16 anos

Mas uma criança pode muito bem ir à escola desde os seus 3 anos  
E um jovem de mais de 16 anos pode continuar os seus estudos.

A escola é **pública, laica e gratuita.**

Existem escolas ou colégios privados com despesas de escolaridade.

Os estabelecimentos escolares acolhem juntamente raparigas e rapazes.

## Descrição do percurso escolar

LER O QUADRO DE BAIXO PARA CIMA

<p><b>Ensino superior</b></p> 	<p><b>UNIVERSIDADES OU ESCOLAS SUPERIORES</b></p>	<p>Depois do 12<sup>o</sup> ano (Bac), os estudos superiores podem durar de 2 a 8 anos conforme o diploma escolhido. Para ter acesso a estes estudos, é indispensável de apresentar os diplomas e certificados escolares adquiridos no seu país.</p>			
<p><b>Ensino secundário 2<sup>o</sup></b></p> 	<p><b>LICEU GERAL TECNOLOGICO OU PROFISSIONAL</b></p>	<p><b>12<sup>o</sup> ano (Bac) geral ou Tecnológico</b></p>	<p><b>12<sup>o</sup> ano (Bac) pro (em 2 anos)</b></p>	<p>Conforme o percurso escolhido, os estudos no liceu podem durar 2, 3 ou 4 anos.</p>	
	<p><b>LICEU 2<sup>o</sup> e 3<sup>o</sup> ciclo (COLÉGIO)</b></p>	<p><b>9<sup>o</sup> ano (3<sup>ème</sup>)</b></p>		<p>14-15 anos</p>	<p>Estes 4 anos terminam-se com um exame: o Brevet des collèges</p>
		<p><b>8<sup>o</sup> ano (4<sup>ème</sup>)</b></p>		<p>13-14 anos</p>	
		<p><b>7<sup>o</sup> ano (5<sup>ème</sup>)</b></p>		<p>12-13 anos</p>	
		<p><b>6<sup>o</sup> ano (6<sup>ème</sup>)</b></p>		<p>11-12 anos</p>	
<p><b>Ensino Primário 1<sup>o</sup></b></p> 	<p><b>ESCOLA BASICA 1<sup>o</sup> Ciclo</b></p>	<p><b>Primária 5 (C.M.2)</b></p>	<p><b>Ciclo 3</b></p>	<p>10-11 anos</p>	<p>Não há exame no final da escola básica</p>
		<p><b>Primária 4 (C.M.1)</b></p>		<p>9-10 anos</p>	
		<p><b>Primária 3 (C.E.2)</b></p>		<p>8-9 anos</p>	
		<p><b>Primária 2 (C.E.1)</b></p>	<p><b>Ciclo 2</b></p>	<p>7-8 anos</p>	
		<p><b>Primária 1 (C.P.)</b></p>		<p>6-7 anos</p>	
	<p><b>INFANTÁRIO Jardim-de-infância</b></p>	<p><b>Grande Secção</b></p>	<p><b>Ciclo 1</b></p>	<p>5-6 anos</p>	
		<p><b>Secção Média</b></p>		<p>4-5 anos</p>	
		<p><b>Pequena Secção</b></p>		<p>3-4 anos 2-3 anos</p>	

### ◆ O meu filho ainda não fala francês O que propõe a escola, o colégio e o liceu?

Os alunos que ainda não falam o francês ou que ainda não dominam suficientemente a língua francesa escrita ou falada são tomados a cargo de maneira específica na maior parte dos estabelecimentos escolares.

Ao mesmo tempo que estão escolarizados **nas classes ordinárias** correspondendo à sua idade e ao seu nível, os alunos que não dominam o francês são reagrupados **algumas horas por semana em cursos específicos** chamados:

- **CLIN** (classe de iniciação) ou **CRI** (curso de recuperação integrada) na escola básica,
- **CLA** (classe de acolhimento) ou **Dispositivo FLE** (francês língua estrangeira) no colégio e no liceu.

Estas horas particulares têm por objectivo de dar o mais rápido possível às crianças os **melhores êxitos na escola e de se sentirem bem**. Aprende-se sobretudo o francês mas também se trabalham algumas bases necessárias para o êxito de todas as outras disciplinas escolares. Uma organização específica e actividades adaptadas são propostas para favorecer a integração dos alunos recém-chegados. Se é habitante de uma freguesia rural, um apoio individual aos seus filhos é organizado pelos professores o estabelecimento com o apoio do **CASNAV**.

♦ **Quais são as pessoas importantes a conhecer na escola, no colégio e no liceu?**

**A assistente social**

**Na escola primaria**

Não existe nenhuma assistente social Da Educação Nacional na escola Primaria. Em caso de problema é necessário contactar os serviços sociais do bairro onde habita.

**No colégio e no liceu**

A assistente social está à escuta dos alunos e da sua família (pedido de informação, problema a evocar, necessidade de falar, dificuldade financeira...) Não hesite em marcar um encontro com ela. Ela trabalha com todos as pessoas do stabelecimento. Ela está submetida ao sigilo profissional.

**O conselheiro de orientação  
Psicólogo (C.O.P)**

No colégio e no liceu, o conseiller Conseiller assegura uma permanência. Ele informa sobre as possibilidades dos estudos e sobre as profissões. Encontrar o C.O.P permite ao seu filho de fazer o balanço das suas capacidades e das suas motivações para prever a sua orientação.

**O conselheiro pri  
de educação (C.P.E)**

Com a ajuda dos vigilantes, o C.P.E é responsável da organização e do decorrer da vida diária no colégio ou liceu. Ele ocupa-se dos atrasos e das ausências. E sobretudo um interlocutor educativo importante para si e para o seu filho

**A enfermeira  
da Educação Nacional**

**Na escola primária**

A seu pedido, uma enfermeira da Educação Nacional ou um médico escolar pode ser chamado pelo professor do seu filho para o encontra na escola. Logo que seja possível a enfermeira ou o médico escolar encontrará o seu filho para um balanço de saúde

**No colégio e no liceu**

No colégio, uma enfermeira está presente certos dias da semana. No liceu todos os dias. Ela recebe os alunos para dar os primeiros cuidados. O aluno pode falar dos seus problemas ou de outros aspecto de saúde (prevenção ou conselho de saúde, alimentação, higiene,...) Ao longo do ano, o aluno beneficiará de um balanço de saúde pela enfermeira. Ela pode encontrar-se com a família. Ela está submetida ao sigilo profissional.

**O professor principal no colégio e no liceu**

Interlocutor privilegiado dos alunos, mediador em caso de conflitos, coordenador da equipa de ensino, o professor principal é aquele que a família vai encontrar mais vezes. Não hesite a marcar um encontro com ele para falar de um problema da classe, dos progressos ou das dificuldades do seu filho.

### Acolhimento nas escolas, nos colégios e no liceu:

Não hesite a encontrar os **professores**, mas também os **directores de escola**, os **chefes do estabelecimento escolar** (do colégio, do liceu), as **enfermeiras e os médicos escolares**, as **assistentes sociais**, os **conselheiros de educação** e os **conselheiros de orientação**.

#### ♦ Qual é a associação perto do meu domicílio que pode ajudar o meu filho fora da escola?

Há cada vez mais **associações** estabelecidas nos bairros trabalhando em coordenação com a **escola, o colégio e o CASNAV**. Elas podem, conforme os seus meios, propor às crianças depois da escola um “**acompanhamento à escolaridade**” ou actividades favorecendo a aprendizagem do francês e a sua integração.

Contacte os professores, o director da escola ou o director do colégio. Eles fornecer-lhe-ão todas as informações sobre as diligências a seguir afim de inscrever o seu filho nessas estruturas.

---

### Para todas as informações complementares relativamente à escolaridade

A sua associação de bairro ou professores podem vos meter em relação com a Inspeção Académica ou com o C.A.S.N.A.V., serviço da Educação Nacional encarregado de facilitar a escolaridade dos recém-chegados.

**Inspeção Académica das Ardennes:**

**03 24 59 71 50**

**Inspeção Académica da Marne:**

**03 26 68 60 00**

**Inspeção Académica do Aube:**

**03 25 76 22 22**

**Inspeção Académica do Haute-Marne:**

**03 25 30 51 51**

**C.A.S.N.A.V**

**Centro Académico para a Escolaridade dos  
Recém-Chegados e das Crianças em Viagem**

**Ardennes e Marne: 03 26 61 20 39**

**Aube e Haute-Marne: 06 80 40 28 16**

**Site : <http://www.ac.reims.fr/casnav/>**